

المحتويات

3	التقييم الداخلي المدرسي	مقدمة
5	"الميتساف" الداخلي – لماذا؟	
6	محتويات المرشد	
15-8	وصف الامتحان	الفصل أ:
8	أ.1. مبنى الامتحان	
14	أ.2. مسح الامتحان	
20-16	توجيهات لإجراء الامتحان	الفصل ب:
16	ب.1. الاستعداد لإجراء الامتحان	
17	ب.2. التعامل مع الطلاب ذوي الحاجات الخاصة	
18	ب.3. توجيهات عامة لإجراء الامتحان داخل الصف	
39-21	توجيهات لتصحيح الامتحان	الفصل ج:
21	ج.1. دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله أثناء تصحيح الامتحانات	
31	ج.2. توجيهات لتصحيح الامتحان ولحساب العلامات	
33	ج.3. المقارنة مع المعايير القطرية	
42-40	توجيهات لتحليل نتائج الامتحان	الفصل د:

التقييم الداخلي المدرسي (school based evaluation)

تُسْتَعْمَل امتحانات " الميتساف " (مقاييس النجاح والنماء في المدرسة) الخارجية كوسيلة لتقييم واسع وإجمالي يُعرف أيضا باسم " تقييم التعلّم ". والهدف من هذا التقييم هو تشجيع تحمل المسؤولية وتقديم تقرير إلى العناوين المقصودة داخل نطاق المدرسة وخارجها عن مستوى تحصيلات الطلاب. (بيرنبايم، 2004؛ Furtak, 2006). لقد أدت الرغبة في تقليص الانعكاسات السلبية للامتحانات الخارجية على المدرسة قدر الإمكان إلى تحديث مبنى التقييم القطري في السنة الدراسية 2006 / 2007⁽¹⁾. وقد تمّ في إطار هذا التحديث التأكيد على أهمية التقييم الداخلي المُبلور، الذي تقوم به طواقم مدرسية والذي يتلاءم مع الحاجات الخاصة لهذه الطواقم.

يُدمجُ المبنى الجديد التقييم المدرسي الذي يتم بواسطة وسائل خارجية (" ميتساف خارجي " الذي يُجرى لربيع طلاب المدرسة) جنبا إلى جنب امتحانات خارجية تُجرى داخل المدرسة وتخدم المدرسة فقط (" ميتساف داخلي "). يقوم " الميتساف " الداخلي على دمج ثلاثة مركبات: (أ) إجراء امتحان قطري خارجي - موضوعي، تمّ تطويره في " راما " (السلطة القطرية للقياس والتقييم في التربية) بمشاركة لجان مهنية ومفتشين مركّزين، والذي يعكس منهج التعليم ومعايير المعرفة والفهم؛ (ب) فحص داخلي للامتحان يقوم به طاقم معلمي المدرسة (بمساعدة دليل الإجابات المرفق مع الامتحان)، والذي يساعد على الحصول على مردود (تغذية مرتدة) فردي وجماعي وسريع عن مدى تمكّن الطلاب من المادة في كل مجال من مجالات المعرفة، ويُساعد المعلم على بلورة تبصّرات تعليمية على مستوى الصف؛ (ج) مقارنة تحصيلات الطلاب في المدرسة مع معايير خارجية (قطرية)، تُوضع بعد معالجة معطيات امتحانات " الميتساف " الخارجي في بداية السنة الدراسية القادمة (بلا، 2007).

إنّ هدف " الميتساف " الداخلي هو توفير مردود (تغذية مرتدة) فوري يساعد على تحسين التعلّم لدى الطلاب، والتنبيه إلى وجود طلاب ليسوا مُتمكّنين من المضامين ومن المهارات المطلوبة، والمساعدة على تحديد التفاوت (جسر الهوة) بين التنفيذ المتوقع وبين نجاعة التنفيذ الفعلي، وتقييم فعالية العمليات التي تقوم بها المدرسة لتقليص التفاوت. إن جوهر التقييم الداخلي المُبلور هو في كونه قابلا للاستعمال (Black & Wiliam, 1998) وفي قدرته على المساعدة على تحسين عملية التعلّم خلال تكوّنها (Airasian, 1994; Dann, 2002).

يمكن أن يكون استعمالُ امتحانات " الميتساف " لأغراض داخلية حافزا للنماء والتحسين: فقد تُوفّر المعطيات المعلومات المطلوبة لعملية اتّخاذ القرارات على المستويات المختلفة: المدرسية والطبقية والصفية والفردية؛ وقد تساعد على تحديد التحصيلات المتوقعة والمستوى المطلوب من الطلاب، ويمكن أن تكون مَحَكًّا لفحص الخطط التعليمية المدرسية. قد تساعد امتحانات " الميتساف " الداخلية على كشف نقاط قوة وضعف على مستوى الفرد وعلى مستوى الصف، وعلى توفّر المعلومات حول الحاجات المتغيرة التي يجب إيجاد الحلول لها، وعلى دعم التفكير المبرمج في المدرسة، وعلى تحديد الأهداف القائمة على معطيات، وعلى المساهمة في خلق رؤية شمولية للجهاز وبلورة معايير لتحمل المسؤولية.

إن استعمال تشكيلة متنوعة قدر الإمكان من المعطيات الداخلية والخارجية يُساعد على فهم أفضل للواقع المدرسي (دور، 2001).

¹معلومات حول تحديث مبنى التقييم وردت في منشور المديرية العامة رقم س ح/3(أ) البند 2-4.1: " مبنى التقييم القطري ومعلومات عن الميتساف الخارجي والداخلي " .

- בירנבוים, מ' (2004). **יחידה 7: משוב והערכה בכיתה**. בתוך: מ' בירנבוים, צ' יועד, ש' כ"ץ וה' קימרון, בהבניה מתמדת - סביבה לפיתוח מקצועי של מורים בנושא תרבות הל"ה המטפחת הכוונה עצמית בלמידה. ירושלים: משרד החינוך, התרבות והספורט.
- בלר, מ' (2007). **מזידה בשירות הלמידה – על מה ולמה?** הד החינוך, פ"א, 7, עמ' 32-36.
- נבו, ד' (2001). **הערכה בית-ספרית**. אבן-יהודה: רכס.

Airasian, P. W. (1994). **Classroom Assessment** (2nd ed.). New York: McGraw Hill.

Black, P., & Wiliam, D. (1998). Assessment and classroom learning. **Assessment in Education**, 5(1), 7-74.

Dann, R., (2002). **Promoting Assessment as Learning: Improving the Learning Process**. London & New York: Routledge Falmer.

Furtak, E. M. (2006). **Formative Assessment in K-8 Science Education: A Conceptual Review**. Commissioned paper by the National Research Council for Science Learning K-8 consensus study.

"الميتساف" الداخلي - لماذا؟

- تتمثل في امتحان "الميتساف" مبادئ منهج التعليم. من هذا الامتحان يمكننا أن نتعرف على التحصيلات المتوقعة من الطلاب في المواضيع المختلفة في سياق أهداف تدريس المجال المعرفي، وعلى مستوى صعوبة الأسئلة بحسب ما هو مطلوب من الطلاب في مرحلة عمرية معينة. إضافة إلى ذلك يمكننا أن نتعرف من أسئلة الامتحان على طرق توجيه الأسئلة المفضلة.
- يوفر لنا امتحان "الميتساف" نماذج حول دلالة مبنى المجال المعرفي. يحصل المعلمون على امتحان جاهز قام بإعداده خبراء ومختصون يتناسب مع المعايير (التحصيلات المطلوبة) المشتقة من منهج التعليم. كما يحصل المعلمون على أدلة إجابات مفصلة تساعد في تقييم إجابات الطلاب بشكل موثوق وموضوعي قدر الإمكان.
- إجراء امتحانات "الميتساف" الداخلي في المدرسة مهم جداً من أجل الحصول على صورة موثوقة عن تحصيل الطلاب. تحليل نتائج الامتحانات يفسح المجال أمام إدارة المدرسة والمعلمين لأن يروا تحصيل المدرسة على مستوى الطالب (وليس على مستوى الصف فقط كما في امتحانات "الميتساف" الخارجي)، من خلال المهارات المطلوبة من جهة ومن خلال المقارنة مع التحصيلات القطرية من جهة أخرى.
- استخلاص العبر من امتحانات "الميتساف" يمكن أن يكون أساساً لخطة عمل مدرسية مشتقة من منهج التعليم: على مستوى الطالب الفرد - إيجاد نقاط الضعف والقوة واقتراح تدخل يتلاءم مع الصعوبات التي تم اكتشافها؛ وعلى مستوى المعلم/الصف - تشخيص المواضيع التي من المستحسن زيادة معرفة الطلاب فيها.
- تصحيح امتحان "الميتساف" الداخلي بواسطة دليل إجابات مهني ومفصل يساهم في معرفة المعلمين المهنية في مجال التقييم وكذلك في مجال التدريس.

لامتحان "الميتساف" الداخلي توجد كل الحسنات الموجودة في وسائل التقييم القطرية، لكن النتائج المدرسية لا تعلن على الملأ.

يهدف المرشد إلى مساعدة طاقم معلمي المدرسة على إجراء الامتحان في اللغة العربية للصفوف الخامسة في إطار مدرسي داخلي. يحتوي المرشد على تفاصيل تتعلق بإجراء الامتحان في الصفوف وبتقييمه وبحساب العلامات وبحساب المقاييس الصفية.

تمّ تطوير الامتحان في السلطة القطرية للقياس والتقييم في التربية (راما)، وقد رافقته لجنة توجيه، ضمت المفتش المركز للغة العربية ومفتشين ومرشدين وخبراء ومعلمون يدرسون العربية في مدارس ابتدائية. تعكس مواضيع الامتحان منهج التعليم وتتلاءم مع المادة التي يتعلمها الطلاب حتى نهاية الصف الخامس. لذلك يجب النظر إلى الامتحان على أنه وسيلة تقييم إضافية، تضاف نتائجه إلى سلة معطيات التقييم الداخلية عن الطالب/ الصف خلال السنة أو على امتداد السنوات.

تمّ إجراء هذا الامتحان في السنة الدراسية 2008/2007 في المدارس في إطار "الميتساف" الخارجي، وهو مقدّم إليكم هنا من أجل استعماله كإمتحان داخلي في المدرسة ("ميتساف" داخلي). يمكن استخدام هذا الامتحان كإمتحان بديل لامتحان إجمالي مدرسي، حيث يقوم طاقم معلمي المدرسة بفحص الدفاتر وتحليل النتائج ودراستها. يجب أن نتذكر أن نتائج "الميتساف" الداخلي هي للاستعمال الداخلي فقط، والمدرسة غير مُلزّمة بتقديم التقارير عنها لأيّ جهة كانت. إنّ هدف "الميتساف" الداخلي هو تمكين إدارة المدرسة وطاقم معلميها من أن يستخلصوا من عملية فحص الامتحانات ومن نتائجها التبرّرات (على مستوى الطالب، وعلى مستوى الصف، وعلى مستوى خطة العمل المدرسية) التي تساعد على تحديد الأهداف التربوية والتعليمية وتحسين تحصيلات الطلاب.

نوصي بقراءة هذا المرشد بتمعن والعمل بموجب التوجيهات الواردة فيه وذلك كجزء من الاستعدادات لإجراء الامتحان في المدرسة. تستطيع المدرسة أن تحدد طريقة إجراء الامتحانات (كأن يُجرى الامتحان بأكمله أو بصورة جزئية، أو أي تغيير آخر). ومع ذلك، فمن المهم أن نتذكر أنه كلما حافظنا على قواعد إجراء الامتحان والتقييم الواردة في المرشد، فستكون نتائج الامتحان أكثر صدقاً وأكثر فاعليّة وقابلة للمقارنة مع المعايير القطرية. تتحدّد هذه المعايير بناءً على نتائج "الميتساف" الخارجي، والتي سوف تنشرها "راما" في الأشهر القادمة.

في المواضيع المتعلقة بمضامين الامتحان والارتباطات مع منهج التعليم يُمكن التوجّه إلى الدكتور محمود أبو فنه، المفتش المركز للغة العربية، على هاتف رقم 04-6477444 أو بواسطة البريد الإلكتروني mahmudab@education.gov.il أو إلى مفتشي ومرشدي اللغة العربية في الأولوية (قائمة المرشدين موجودة على الغلاف الخارجي الخلفي لهذه الكراسة).

لمزيد من التفاصيل حول "الميتساف" الداخلي وحول المواد المساعدة، يمكن زيارة موقع "راما" على شبكة الإنترنت وعنوانه: <http://rama.education.gov.il>. واختيار الباب "ميצ"ב פנימי התשס"ח".

يمكن توجيه أسئلة حول "الميتساف" الداخلي إمّا إلى البريد الإلكتروني meitzav@education.gov.il أو من خلال الدخول إلى فوروام (مُنْتدى) "الميتساف" الداخلي. الدخول إلى المنتدى مسموح لطاقم المعلمين في المدرسة فقط ويتمّ عبر موقع "راما" على الإنترنت (من باب "ميצ"ב פנימי התשס"ח") بواسطة اسم المستخدم: pnimi وكلمة السر: pnimi7.

يحتوي المرشد الذي بين يديك على أربعة فصول:

الفصل أ – وصف الامتحان: مبنى الامتحان ومسح الامتحان.

الفصل ب – توجيهات لإجراء الامتحان: الاستعدادات لإجراء الامتحان في المدرسة وتوجيهات لإجراء الامتحان داخل الصف وتفصيل الملاءمات للممتحنين ذوي الحاجات الخاصة.

الفصل ج – توجيهات لتصحيح الامتحان: دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله عند فحص دفاتر الامتحانات وتوجيهات لحساب العلامات (بشكل يدوي أو بواسطة المنبأس/ المنبسون أو بواسطة الميتراساقيت) وهي وسيلة مبنية على الإكسل (Excel) وشروح حول المقارنة مع معطيات مجموعة المقارنة (جميع المدارس الناطقة بالعربية)، التي سوف تُنشر في موعد لاحق.

الفصل د – توجيهات لتحليل نتائج الامتحان: أمثلة لتحليل جزء من البنود في الامتحان وتحديد الصعوبات التي يواجهها الطلاب ومعالجتها وإستراتيجيات للتغلب على هذه الصعوبات. في موقع "راما" يمكن إيجاد أمثلة إضافية تحت الباب (لشونيت) "ميز"ب فنيמי התשס"ח" <<"הפקת תועלת מהמבחן".

1.1. مبنى الامتحان

مبنى امتحان مقاييس النجاعة والنماء في المدرسة في اللغة العربية
الصف الخامس 2008

يفحص امتحان اللغة العربية ثلاثة مجالات: فهم المقروء، المعرفة اللغوية، التعبير الكتابي.

يشتمل الامتحان على صيغتين، يمتحن كل تلميذ بإحدى الصيغتين فقط.

تتكون كل صيغة (امتحان) من أربعة فصول:

كل فصل من الفصول الثلاثة الأولى يشتمل على نص من أحد الأنواع المفصلة لاحقاً، وعلى أسئلة متنوعة بحسب الأنواع المفصلة لاحقاً، الأسئلة تفحص مجالين: فهم المقروء في مستوياته المختلفة (انظر مستويات فهم المقروء في الملحق 1)، والمعرفة اللغوية (بحسب ما جاء في المنهج والكتب التعليمية).

نوعاً الأسئلة:

– أسئلة مفتوحة: الإجابة عنها تتضمن كتابة كلمة أو جملة أو أكثر.

– أسئلة مغلقة: تتطلب تحديد الإجابة الصحيحة من بين عدة إجابات معطاة.

الفصل الرابع يخصص لفحص التعبير الكتابي، ويشتمل على مهمة واحدة في التعبير، من الأنواع المذكورة لاحقاً. يتم تقييم مهمة التعبير الكتابي بحسب ثلاثة معايير. (انظر معايير لتقييم مهمة التعبير في الملحق 2).

جدول لمبنى امتحان الصف الخامس

ملاحظات	عدد العلامات (النسبة المئوية)	التفصيل		المجال	
<ul style="list-style-type: none"> ● المقصود من النص ● طول كل نص: حتى 400 كلمة. ● النصوص من مجالات مختلفة. ● تعالج الأسئلة حول النصوص جميع مستويات الفهم. 	60%	<p style="text-align: center;"><u>مستويات فهم المقروء*</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● فهم المعنى الصريح في النص ● فهم المعنى الخفي / المقصود من النص ● تفسير، دمج وتطبيق لأفكار ومعلومات ● تقييم المضمون ووظيفة المركبات اللغوية والنصية 	<p style="text-align: center;"><u>أنواع النصوص</u> <u>من الأنواع التالية</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● نص سردي / قصصي ● نص معلوماتي / إخباري ● نص إقناعي ● نص إرشادي 	فهم المقروء	1
<ul style="list-style-type: none"> ● تُقِيم مهام التعبير حسب المعايير الثلاثة (المضمون، المبنى، اللغة). ● مهام التعبير لها علاقة بنصوص الامتحان أو مستقلة عنها. 	25%	<p style="text-align: center;"><u>معايير تقييم التعبير الكتابي**</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● المضمون ● المبنى ● اللغة 	<p style="text-align: center;"><u>أنواع التعبير الكتابي</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● نص سردي / قصصي ● نص وصفي ● نص إقناعي 	التعبير الكتابي	2

* انظر الملحق 1.

** انظر الملحق 2.

מلاحظات	عدد العلامات (النسبة المئوية)	التفصيل		المجال	
<ul style="list-style-type: none"> • التأكيد على النواحي الوظيفية التطبيقية. • لا يطلب إعطاء تعريف أو صياغة القاعدة أو ذكرها في الموضوعات الواردة. 	15%	<u>أنواع الاسم</u> <ul style="list-style-type: none"> • اسم الإشارة • اسم الموصول • المعرفة والنكرة • اسم العلم • ظرف الزمان • ظرف المكان <u>الأحرف الأصلية</u> <ul style="list-style-type: none"> • جذر الفعل الثلاثي <u>أدوات الاستفهام</u> <u>واستخدامها</u> <u>النعته والمنعوت</u> <u>وتطابقهما</u>	<u>أقسام الكلام</u> <ul style="list-style-type: none"> • الاسم، الفعل، الحرف <u>أنواع الفعل</u> <ul style="list-style-type: none"> • الماضي، المضارع، الأمر • الصحيح والمعتل <u>الجملة الفعلية والاسمية</u> <ul style="list-style-type: none"> • الفعل والفاعل والمفعول به • المبتدأ والخبر <u>الإسناد إلى...</u> <ul style="list-style-type: none"> • الضمائر • الاسم • الفعل • الحرف 	المعرفة اللغوية (المواضيع اللغوية)	3

فهم المعنى الصريح في النص (20%)

1. تحديد المعلومات والتفاصيل الصريحة في النص (كأسماء الشخصيات، الزمان والمكان، الأحداث...)
2. تحديد تعريفات وتفسيرات وأفكار صريحة في النص
3. تنظيم تفاصيل معلومات صريحة في النص بحسب معايير معطاة
4. التعرف على العلاقات المنطقية الصريحة بما في ذلك التسلسل الزمني

فهم المعنى الخفي / المقصود من النص (30%)

5. فهم كلمات وتعابير بالاعتماد على السياق
6. فهم علاقات منطقية غير صريحة في النص، بما في ذلك التسلسل الزمني
7. صياغة تعميمات
8. فهم الأفكار المركزية المستنبطة (غير المصرح بها) من النص
9. وصف العلاقة بين الشخصيات في القصة
10. فهم العلاقات بين أجزاء النص بالاستعانة بالروابط، كالضمائر، أسماء الإشارة، حروف العطف...

تفسير، دمج، وتطبيق لأفكار ومعلومات (30%)

11. طرح تخمينات / فرضيات استنادا إلى النص المكتوب
12. مقارنة ومقابلة معلومات
13. بلورة ادعاءات / حجج عليا ورسائل أساسية
14. فهم وسائل بلاغية (مثل: التشخيص، التأنيس، التشبيه، التكرار...) وفهم ميزات المستوى اللغوي
15. التعبير عن موقف معلل من المكتوب
16. التعرف على مميزات الشخصيات بحسب المكتوب
17. تطبيق ما تعلموه من النص
18. التمييز بين الواقعة / الحقيقة والرأي في النص

تقييم المضمون ووظيفة المركبات اللغوية والنصية (20%)

19. تقييم هدف النص
20. تقييم موقف الكاتب
21. فهم وظيفة مركبات المبنى
22. فهم وظيفة المركبات اللغوية
23. تمييز الجو والنبذة في القصة
24. تشخيص مستوى اللغة ودلالته
25. تقييم مصداقية المعلومات
26. فحص مدى وضوح النص
27. تقييم إمكانية حدوث ما يحكيه النص (مدى واقعية المروي)

ملحق 2

معايير لتقييم مهمة التعبير

• المضمون (50%)

- أ. الالتزام بموضوع الكتابة وغايتها
- ب. تطوير المضمون: تفصيل، مبنى مركب، عرض وجهات نظر مختلفة، غنى فكري، إلخ
- ت. مدى الوعي بالمتلقي: هل يشمل المضمون المعلومات المطلوبة كي يفهم هدف الكاتب

• المبني (20%)

- أ. مبنى وأسلوب لغوي يلائمان النوع الكتابي والمهمة
- ب. مبنى منطقي: علاقة تسلسلية منطقية بين الجمل، بين الأفكار وبين أقسام النص المختلفة (ترابط وتماسك)
- ت. عرض: ترتيب الكتابة وتنظيمها على الصفحة من ناحية الشكل (الفصل بين الكلمات، بين الفقرات وبين العنوان والنص)

• اللغة (30%)

- أ. ثروة لغوية: غنى لغوي ودقة في المعنى
- ب. مبنى نحوي سليم، استخدام صحيح لحروف وكلمات الربط وملاءمة نحوية (الجنس، العدد، إلخ)
- ت. استخدام صحيح لعلامات الترقيم (النقطة، علامة الاستفهام في نهاية الجملة، النقطتين قبل التفصيل، والمزدوجين لعرض اقتباس وإلخ)
- ث. إملاء صحيح
- ج. مستويات لغوية تتلاءم مع المهمة، والامتناع عن الخلط بين المستويات

نوع النص	رقم السؤال	أبعاد (مستويات) فهم المقروء (كما تظهر في مبنى الامتحان)
فهم المعنى الصريح في النص		
إقناعي معلوماتي	1	1. تحديد المعلومات والتفاصيل الصريحة في النص (كأسماء الشخصيات، الزمان والمكان، الأحداث...)
	23	
	6	3. تنظيم تفاصيل معلومات صريحة في النص بحسب معايير معطاة.
17		
إقناعي سردي معلوماتي	26	4. التعرف على العلاقات المنطقية الصريحة بما في ذلك التسلسل الزمني
2		
13		
إقناعي سردي معلوماتي	24	
فهم المعنى الخفي / المقصود من النص		
إقناعي سردي معلوماتي	5	5. فهم كلمات وتعابير بالاعتماد على السياق
	15	
	25	
سردي	12	6. فهم علاقات منطقية غير صريحة في النص، بما في ذلك التسلسل الزمني
	4	
إقناعي	4	8. فهم الأفكار المركزية المستنبطة (غير المصرح بها) من النص
سردي	14	10. فهم العلاقات بين أجزاء النص بالاستعانة بالروابط كالضمائر، أسماء الإشارة، حروف العطف...
	16	
تفسير، دمج وتطبيق لأفكار ومعلومات		
سردي	19	11. طرح تخمينات / فرضيات استنادا إلى النص المكتوب
معلوماتي معلوماتي	أ27	13. بلورة ادعاءات / حجج عليا ورسائل أساسية
	ب27	
إقناعي سردي معلوماتي معلوماتي	9	14. فهم وسائل بلاغية (مثل: التشخيص، التأنيس، التشبيه، التكرار... وفهم ميزات المستوى اللغوي
	20	
	أ30	
ب30		
إقناعي	8	15. التعبير عن موقف معلل من المكتوب
إقناعي	3	16. التعرف على مميزات الشخصيات بحسب المكتوب
معلوماتي	28	18. التمييز بين الواقعة / الحقيقة والرأي في النص

نوع النص	رقم السؤال	أبعاد (مستويات) فهم المقروء (كما تظهر في مبنى الامتحان)
تقييم المضمون ووظيفة المركبات اللغوية والنصية		
إقناعي	7	19. تقييم هدف النص
معلوماتي	29	
سردي	18	24. تشخيص مستوى اللغة ودلالته

رقم السؤال	المعرفة اللغوية
10	الفعل الماضي
أ11 ب11	تحديد أركان الجملة الفعلية (الفاعل والمفعول به)
21	النعت
22	تحويل جملة من صيغة المفرد إلى الجمع
أ31 ب31	الفعل الماضي
التعبير الكتابي	
(1)	كتابة رسالة
(2)	كتابة نص إقناعي

الفصل ب: توجيهات لإجراء الامتحان

نعرض في هذا الفصل معلومات حيوية تهدف إلى مساعدة المدرسة على الاستعداد لإجراء امتحان " المیتساقف " الداخلي. يحتوي الفصل على معلومات تتعلق باستعدادات المدرسة من النواحي التالية: وصف الامتحان، موعد إجراء الامتحان، إعلام الطلاب، المحافظة على سرية الامتحان وأمور أخرى. كذلك يتضمّن الفصل معلومات حول التعامل مع الطلاب ذوي الحاجات الخاصة وتوجيهات عامة لإجراء الامتحان في الصف.

ب.1. الاستعداد لإجراء الامتحان

نقدم في هذا البند توجيهات عامة استعداداً لإجراء الامتحان في المدرسة. من المهم قراءة هذه التوجيهات مسبقاً والاستعداد بموجبها.

موعد إجراء الامتحان: يجب إجراء هذا الامتحان للصف الخامس في المدرسة قبيل نهاية السنة الدراسية. وبعد الموعد الذي يُجرى فيه امتحان " المیتساقف الخارجي " في اللغة العربية مباشرة (9 نيسان 2008)، أي ما بين 29 نيسان و6 أيار 2008. يجب الانتباه إلى أنّ إجراء الامتحان في موعد آخر قد يسيء إلى موضوعية النتائج وإلى إمكانية مقارنة التحصيلات التي سوف يُحصل عليها في المدرسة مع المعايير القطرية.

إعلام الطلاب: نوصي بإعلام طلاب الصفوف التي سوف تُمتحن بموعد الامتحان، وبالمادة التي سوف يشملها الامتحان وبالمجالات التي سوف تُستعمل فيها نتائجهُ، وذلك وفق قرار المدرسة (هل سوف تُسَلَّم العلامة للطلاب؟ هل سوف تظهر العلامة على الشهادة؟ هل سوف ترسل إشعارات لأولياء الأمور؟)

المحافظة على سرية أسئلة الامتحان داخل المدرسة وخارجها: نوصي بإجراء الامتحان لجميع الصفوف الخامسة في المدرسة في نفس اليوم وفي نفس الوقت. قد يؤدي إجراء الامتحان في شُعب مختلفة وفي أوقات مختلفة إلى " تسرّب " الأسئلة. إضافة إلى ذلك، وبما أن الامتحان سوف يُجرى في مدارس كثيرة، فيجب الحرص على سرية الامتحان وسرية هذا المرشد، حتى بعد إجراء الامتحان وحتى نهاية السنة الدراسية.

تغييرات في مضمون الامتحان بحسب قرار المدرسة: تستطيع المدرسة أن تقرر أيّ أجزاء من الامتحان يُمتحن فيها الطلاب. نوصي بإجراء الامتحان بكامله، أما إذا قررت المدرسة إلغاء أسئلة معينة، فيكون ذلك بواسطة وضع x عليها في دفتر الامتحان. يجب الانتباه إلى أن هناك انعكاسات لإلغاء أسئلة على حساب العلامات، وقد يؤدي الأمر إلى المسّ بالقدرة على إجراء مقارنة بين علامات طلاب المدرسة مع معطيات مجموعات المقارنة (المعايير القطرية).

صيغة الامتحان: يتعلق هذا المرشد بصيغة واحدة فقط (الصيغة أ) التي سيُمتحن فيها الطلاب. إذا كان هناك خوف من حدوث نقل في الامتحان فعلى المدرسة أن تستعدّ لذلك بالطرق الملائمة، كزيادة عدد المراقبين في الصفوف، أو إيجاد حلّ تنظيمي آخر تراه مناسباً.

الاستعدادات لامتحان الطلاب ذوي الحاجات الخاصة: تتطلب الاستعدادات ليوم الامتحان التعامل المناسب مع الطلاب ذوي الحاجات الخاصة. القراءة والكتابة هما حجرا الأساس لتعليم لغة الأم، ولذلك الاستعدادات الخاصة ستكون عملية فقط في الحالات التي توافق فيها المدرسة على ظروف امتحان ملائمة لهؤلاء الطلاب (والتي ليست قراءة الأسئلة أو كتابة الأجوبة)، كما هو مفصل في البند ب.2. بناء عليه، على المدرسة أن تحضّر مسبقاً وسائل امتحان خاصة (مثل دفاتر امتحان مكبّرة للطلاب الذين يعانون من صعوبة في الرؤية)، وأن تُعلّم هؤلاء الطلاب بالملاءمات (التسهيلات) التي سوف يحصلون عليها (غرفة هادئة، استراحات خلال الامتحان، تمديد وقت الامتحان) وإعلامهم أيضاً بالملاءمات التي لن يحصلوا عليها (قراءة الأجوبة و/أو كتابتها). في البند ب.2، يوجد تفصيل للمجموعات المختلفة من الطلاب ذوي الحاجات الخاصة وطريقة التعامل معهم عند إجراء امتحان "الميتساف الداخلي".

إعادة دفاتر الامتحان: يمكن إعادة دفاتر الامتحان للطلاب بعد موعد إجراء الامتحان بأسبوعين من أجل الحرص على سرية الامتحان.

ب.2. التعامل مع الطلاب ذوي الحاجات الخاصة

يتناول هذا البند الملاءمات المتاحة في امتحان "الميتساف" الداخلي² للممتحنين ذوي الحاجات الخاصة. يجب أن نوفر لأكثر عدد من الطلاب من هذه المجموعة ظروف امتحان لائقة ونزيهة تتيح لهم المجال للتعبير عن قدراتهم التعليمية بشكل كامل، شريطة ألا يسيء ذلك إلى جوهر الموضوع. القراءة والكتابة هما حجرا الأساس في تدريس لغة الأم، كل لغة أم، وهدف الامتحان هو فحص تمكن الطلاب من استخلاص معنى من نص مكتوب. ملائمة من نوع قراءة، في هذه الحالة، تسيء إلى جوهر الامتحان، ولذلك نوصي **بعدم إتاحة المجال أمام قراءة الأجوبة و/أو كتابتها**. يضطر الطلاب ذوو الحاجات الخاصة إلى أن يبذلوا كل ما بوسعهم من أجل تحليل نصوص بواسطة الأدوات المتوفرة تحت تصرفهم. ومع ذلك، تستطيع المدرسة أن تتيح لهم ملاءمات أخرى مثل أن يمتحنوا في صفوف هادئة، وإعطائهم استراحات أثناء الامتحان وتمديد وقت الامتحان وما شابه.

الطلاب الذين يتعلمون في صفوف للتعليم الخاص: يهدف الامتحان إلى فحص مستوى التمكن من المواد التعليمية بحسب منهج التعليم العام، ولذلك تستطيع المدرسة القيام، بحسب ما تراه مناسباً، بملاءمة الامتحان بحسب البرنامج التربوي الفردي لكل طالب، ومع ذلك، المدرسة غير ملزمة بامتحان هؤلاء الطلاب، كما هو متبع في امتحان "الميتساف" الخارجي.

² تتوفر في امتحانات "الميتساف" الخارجي ظروف موحدة، حسب ما جاء في منشور الإدارة العامة "تعليمات عامة" س ح3(أ) بند 3-4.1، في موضوع الملاءمات للطلاب ذوي الحاجات الخاصة في الامتحانات القطرية ("الميتساف" / "مئة مصطلح" / امتحانات "T" - التعليم الديني الرسمي) في المدارس الابتدائية والإعدادية.

الطلاب في الصفوف العادية الذين من حقهم الحصول على دعم من برنامج الدمج: من حق الهيئة التدريسية في المدرسة أن تقرر كيف تُجرى امتحان "الميتساف" الداخلي لطلاب الدمج. بما أن الامتحان قائم على منهج التعليم العام، فمن المحتمل أنه لا يتلاءم مع ما تعلمه هؤلاء الطلاب. ومع ذلك، فهناك أهمية عاطفية واجتماعية لأن يُمتحن الطلاب مع زملائهم في الصف. لهذا فعلى طاقم المدرسة أن يقرر كيف يُمتحن هؤلاء الطلاب، وذلك بناءً على قدراتهم العقلية والعاطفية والاجتماعية وبناءً على البرنامج التربوي الفردي لكل طالب. كما تستطيع المدرسة إعفاء هؤلاء الطلاب من أقسام معينة من الامتحان أو من أسئلة صعبة، أو تجزئة الامتحان إلى عدة امتحانات.

الطلاب الذين يعانون من عسر تعلّمي والذين ليس من حقهم الحصول على دعم من برنامج الدمج: تشمل هذه المجموعة الطلاب الذين يواجهون صعوبات في التعلم وخاصة في القراءة والكتابة، ولكن ليس من حقهم الحصول على دعم من برنامج الدمج (إن مرّوا بعملية تشخيص عند طرف خارجي وإن لم يمرّوا). يمتحن هؤلاء الطلاب في صفوف عادية بدون أية ملاءمات خاصة ويجب تشجيعهم على أن يجيبوا على أكبر عدد من الأسئلة.

ب.3. توجيهات عامة لإجراء الامتحان داخل الصف

تُعرض في هذا البند توجيهات عامة لإجراء الامتحان في الصف. يُساهم إجراء الامتحان وفق توجيهات موحّدة في مصداقية الامتحان، ويوفر لكل طالب فرصة مساوية للتعبير عن معلوماته ومستوى تمكنه من مادة التعليم.

مدّة الامتحان

توقيت الامتحان: نوصي بإجراء الامتحان في الساعات (الحصص) التي يكون الطلاب فيها يقظين ولا توجد في محيط الامتحان أيّ عوامل قد تؤثر عليهم. تُجرى امتحانات "الميتساف" الخارجي في الحصتين الثالثة والرابعة من اليوم الدراسي، ونوصي بإجراء الامتحان الداخلي في هذه الحصص أيضاً.

الوقت المخصص للامتحان هو 90 دقيقة (للامتحان الذي يُجرى بصيغته الكاملة) بدون استراحات. وقد تمّ تحديد هذا الوقت بحيث يستطيع الطلاب الإجابة بهدوء عن جميع أسئلة الامتحان. إذا احتاج الطلاب إلى عدة دقائق إضافية لكي يكملوا الامتحان فلا بأس من إعطائهم وقتاً إضافياً قصيراً، وفق ما تقررته المدرسة. في جميع الحالات نوصي بعدم إعطاء وقت إضافي يزيد عن 15 دقيقة.

يجب إعلام الطلاب في بداية الامتحان بالوقت المُخصّص للامتحان، ولكن يجب عدم حتّهم على الإسراع أثناء سير الامتحان، كما ويجب عدم كتابة عدد الدقائق المتبقية لانتهاء الامتحان على اللوح.

إنهاء الامتحان قبل انتهاء الوقت: على المدرسة أن تقرر إن كان بإمكان الطلاب الذين أنهوا الامتحان قبل انتهاء الوقت أن يبقوا في الصف أو يخرجوا منه. من المفضل تشجيع الطلاب الذين أنهوا الامتحان قبل انتهاء الوقت على ألا يُسلموا دفاترهم إلا بعد أن يُعيدوا فحص إجاباتهم.

وظائف معلم اللغة العربية:

1. نُوصي بالسماح لمعلم اللغة العربية قبل بداية الامتحان بتقديم توضيحات عامة للطلاب حول مضامين الامتحان.
2. قد يُساعد الامتحان معلم اللغة العربية على إجراء مسح لمعلومات الطلاب وللصعوبات التي تواجههم.
3. من الأفضل أن يتنقل معلم اللغة العربية أثناء إجراء الامتحان بين غرف المُمتَحِنين ويسجل لنفسه أسئلة الطلاب التي يطرحونها. يستخلص المعلم، بناءً على هذه الأسئلة وبناءً على نتائج الطلاب في الامتحان نتائج متعلقة بالعملية التعليمية التي تلي الامتحان ويبلور تبصرات تعليمية.

المراقبة في الصف الأصلي:

نرى أنه من المحبذ تعيين معلم مراقب ليس من معلمي اللغة العربية في كل صف يُجرى فيه امتحان.

وظائف المعلم المراقب في الصف أثناء الامتحان:

1. أن يشرف على سير الامتحان بشكل سليم وأن يحافظ على النظام ونزاهة الامتحان.
 2. أن يتأكد من أن كل طالب يحل الامتحان بصورة فردية.
 3. أن يساعد الطلاب على حل المشاكل الفنية التي قد تواجههم (طباعة غير واضحة، دفتر غير صالح وما شابه). يجب عدم الإجابة عن الأسئلة التي تتعلق بالمضامين وعدم قراءة أسئلة الامتحان، كما يجب عدم التلميح إلى الإجابة الصحيحة أو توجيه الطالب إليها.
 4. أن يهيئ أجواء عمل هادئة ومريحة دون إدخالهم في حالة ضغط من ناحية الوقت، تتيح المجال أمام الطلاب للتعبير عن معلوماتهم بأفضل حال.
 5. أن يشجع الطلاب على أن يجيبوا عن جميع أسئلة الامتحان حتى لو ظنوا أنهم لا يعرفون الجواب، لأن الطلاب أحياناً يعرفون أكثر مما يُخيّل إليهم. في مرحلة متأخرة، وبعد فحص الامتحانات سيكون من الممكن أن نستنتج من الإجابات:
عن أي أسئلة لم يجب الطالب؟ ولماذا لم يجب عنها؟ ما هي الصعوبات التي واجهته؟ وأي مواضيع الامتحان لم يتعلمها الطالب في الصف؟
 6. أن يُوثق الأسئلة التي يطرحها الطلاب خلال الامتحان (إذا لم يكن معلم اللغة العربية موجوداً في الصف خلال الامتحان). انظر فيما يلي "وظائف معلم اللغة العربية" أعلاه.
 7. أن يساعد في حل المشاكل الشخصية التي لا علاقة لها بمضمون الامتحان (السماح بتناول الطعام والشراب خلال الامتحان وفق سياسة المدرسة، معالجة مشاكل شاذة وما شابه).
- بالنسبة للطلاب الذين يحق لهم أن يمتحنوا في ظروف خاصة، انظر التفاصيل في البند ب.2. أعلاه.

תوجيهات يجب تقديمها للطلاب قبل توزيع دفاتر الامتحانات عليهم:

1. يجب شرح الهدف من الامتحان للطلاب.
2. يجب الإشارة إلى الوقت المخصص للامتحان.
3. يجب الإشارة إلى أن الامتحان مكوّن من أسئلة مغلقة (أمريكية / متعددة الإجابات) وأسئلة مفتوحة. في الأسئلة المغلقة هناك جواب واحد صحيح وعلى الطالب أن يختار هذا الجواب من بين الأجوبة المعطاة وأن يشير إليه بوضع X. في الأسئلة المفتوحة يجب كتابة الجواب في المكان المخصّص لذلك.
4. يجب الطلب منهم أن يحلوا على دفتر الامتحان فقط (وليس على أوراق مسوّدة).
5. يجب شرح ما عليهم أن يفعلوا إذا أنّهوا حلّ الامتحان قبل انتهاء الوقت.
6. يجب الطلب منهم أن يتعاملوا مع الامتحان بكل جدية وأن يجيبوا عن جميع أسئلة الامتحان. يجب الاقتراح عليهم أن يحاولوا الإجابة عن الأسئلة حتى وإن ظنوا أنّهم لا يعرفون إجاباتها أو إن كانوا غير متأكدين من صحتّها.
7. يجب شرح قواعد السلوك العامة للطلاب أثناء الامتحان (الخروج إلى المراحيض، الأكل وتوجيه الأسئلة وما شابه).

الفصل ج: توجيهات لتصحيح الامتحان

يتضمّن هذا الفصل معلومات تساعد طاقم معلمي المدرسة على تصحيح الامتحان وتوزيع علاماته. في البداية يعرّض دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله أثناء تصحيح الامتحانات، تليه توجيهات لتصحيح الامتحانات وحساب العلامات (بواسطة المنبّاس/ المنبسون، الميسافيت - وسيلة تعتمد برمجية إكسل أو بشكل يدوي)، وكذلك تعرّض تفسيرات حول المقارنة مع معطيات مدرسة معينة ومجموعة المقارنة (مجل المدارس العربية) والتي ستُنشر في موعد لاحق.

ج.1. دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله أثناء تصحيح الامتحانات

من أجل التسهيل على المعلمين بذلنا كل جهد ممكن من أجل كتابة دليل إجابات مفصّل قدر الإمكان. يبيّن الدليل نوع السؤال/ البند (مغلق أو مفتوح) والإجابة الصحيحة لكل بند بما فيها مستويات التنفيذ الممكنة، ومدى الترميز.

انتبه،

- يجب إعطاء تدرجاً منفصلاً لكل بند.
- يحصل الطالب على 0 درجات عن كل سؤال لم يجب عنه.
- في العمود الذي عنوانه "مدى الترميز" القيم أو مدى القيم الظاهرة تشير إلى إمكانيات التدرج للسؤال (تلك الإمكانيات التي تظهر أيضاً في ورقة تركيز العلامات). فعلى سبيل المثال، إذا كُتب بأن التدرج للسؤال هو 2-0 فإن معنى ذلك أن السؤال يمكن أن يحصل على 0 أو درجة واحدة أو درجتين. أما إذا كُتب 2,0 فالمقصود هو أن إمكانيات التدرج هي إما صفر درجات أو درجتان بدون أي علامة بينهما.
- في الأسئلة المغلقة (متعددة الإجابات) يجب التعامل مع السؤال الذي أشرّ فيه الطالب على أكثر من إجابة واحدة وكأنه لم يجب (أي عدم إعطائه أية درجة).
- في مهمة التعبير الكتابي يجب إعطاء علامة منفصلة لمعايير المضمون، المبنى واللغة ويجب التأشير على هذه العلامات في ورقة تركيز العلامات.

الفصل الأول: الكلب الإلكتروني أم الكلب الطبيعي؟

مدى الترميز	توجيهات الترميز	نوع السؤال	رقم السؤال
4,2,0	<p>4 = إجابة كاملة: ذكر عملين من الأعمال التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - يلاعبهم. - يصاحبهم. - يهزّ ذيله فرحًا مُرحبًا بهم. - ينبج بانفعال إذا اقترب للصوص من باب بيتهم. - يحرس لهم البيت من اللصوص. <p>2 = إجابة جزئية: ذكر عمل واحد من الأعمال أعلاه.</p> <p>0 = كل إجابة أخرى.</p>	مفتوح	1
4,2,0	<p>4 = إجابة كاملة: ذكر سببين من الأسباب التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - لا يحبّ حبس الحيوانات في البيوت أو في حدائق الحيوان. أو يرفق بالحيوان / يشفق على الحيوان. - يحذر من الأمراض التي يمكن أن تنتقل من الحيوان إلى البشر. - عدم وجود حديقة في البيت يمرح فيها الكلب. <p>2 = إجابة جزئية: ذكر سبب واحد من الأسباب أعلاه.</p> <p>0 = كل إجابة أخرى.</p>	مفتوح	2
2-0	<p>2 = إجابة كاملة: "لا يحب حبس الحيوانات في البيوت أو حتى في حدائق الحيوان."</p> <p>1 = إجابة جزئية: "لا يحب حبس الحيوانات."</p> <p>0 = كل إجابة أخرى.</p>	مفتوح	3
1,0	<p>1 = إجابة صحيحة: (4) رغبة الأولاد في شراء كلب ورفض الأب لذلك.</p> <p>0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)</p>	مغلق	4
1,0	<p>1 = إجابة صحيحة: (2) ظهر.</p> <p>0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)</p>	مغلق	5

الفصل الأول: الكلب الإلكتروني أم الكلب الطبيعي؟

رقم السؤال	نوع السؤال	توجيهات الترميز	مدى الترميز
6	مفتوح	2 = إجابة كاملة: ذكر إجابة من الإجابتين التاليتين: - يغيرون ملابسهم. - يغيرون ملابس الزوار لملابس معروفة في الصور المخزنة لديه. 0 = كل إجابة أخرى.	2,0
7	مغلق	1 = إجابة صحيحة: (1) الكلب الإلكتروني لا يمكن أن يكون بديلاً عن الكلب الطبيعي. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	1,0
8	مفتوح	4 = إجابة كاملة: في حالة تفضيل الكلب الإلكتروني أو الكلب الطبيعي مع التعليل المنطقي. 3 = إجابة جزئية: عدم تفضيل أي منهما مع التعليل المنطقي. (مثلاً: لا أفضل أي كلب لأنني لا أحب الكلاب). أو التفضيل مع التعليل الجزئي. 2 = إجابة جزئية: إجابة بدون تعليل. 0 = كل إجابة أخرى.	4,3,2,0
9	مغلق	1 = إجابة صحيحة: (3) تكرر. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	1,0
10	مغلق	1 = إجابة صحيحة: (4) ارتدى. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	1,0
11أ	مفتوح	2 = إجابة صحيحة: الفاعل: الأب 0 = كل إجابة أخرى.	2,0
11ب	مفتوح	2 = إجابة صحيحة: المفعول به: رسالة 0 = كل إجابة أخرى.	2,0

الفصل الثاني : أفكار الصياد صالح

مدى الترميز	توجيهات الترميز	نوع السؤال	رقم السؤال
2,0	فقير. = 2 إجابة صحيحة: (1) = 0 إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	مغلق	12
2,0	حطمت قاربه. = 2 إجابة صحيحة: (1) = 0 إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	مغلق	13
2,0	طريقة لحل المشكلة التي واجهته. = 2 إجابة صحيحة: (3) = 0 إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	مغلق	14
2,0	شمّر عن ساعديه. = 2 إجابة كاملة: = 0 كل إجابة أخرى.	مفتوح	15
2,0	الضمير "ها" يعود إلى القوارب / القوارب الصغيرة. = 2 إجابة كاملة: = 0 كل إجابة أخرى.	مفتوح	16
4,2,0	ذكر المهمتين التاليتين: - طلب منها أن تقوم بتزيين وتلوين الإناء/المزهريّة الذي/التي أصلحته/ها الأم. - طلب منها أن تقوم بتزيين وتلوين القوارب الصغيرة. = 2 إجابة جزئية: ذكر مهمة واحدة من المهمتين أعلاه. = 0 كل إجابة أخرى.	مفتوح	17
2,0	ذكر أحد الاقتراحات التالية: - أن يغير مهنته. - أن يطلب المساعدة من إحدى المؤسسات أو الأصدقاء ليشتري قاربًا جديدًا. - أن يحاول إصلاح القارب من جديد. أو أي اقتراح منطقيّ آخر. = 2 إجابة كاملة: = 0 كل إجابة أخرى.	مفتوح	18

الفصل الثاني : أفكار الصياد صالح

رقم السؤال	نوع السؤال	توجيهات الترميز	مدى الترميز
19	مفتوح	2 = إجابة صحيحة: ذكر إحدى الإجابات التالية: - لكي يعرضها - لكي يجربها - لكي يفحصها - لكي يبيعها/ليشترها الناس أو كل إجابة منطقية أخرى. 0 = كل إجابة أخرى.	2,0
20	مغلق	2 = إجابة صحيحة: (2) تأنيس. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية المموهات)	2,0
21	مفتوح	2 = إجابة صحيحة: النعت هو: الصغيرة. 0 = كل إجابة أخرى.	2,0
22	مفتوح	3 = إجابة صحيحة: الصيادون في منازلهم. 2 = إجابة جزئية: ذكر كلمة جمع صحيحة. 0 = كل إجابة أخرى.	3,2,0

الفصل الثالث : الزرافة

مدى الترميز	توجيهات الترميز	نوع السؤال	رقم السؤال
2,0	2 = إجابة صحيحة: (3) عدد فقرات الرقبة. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	مغلق	23
4,0	4 = إجابة كاملة: لتساعد على انتظام سريان/ وصول الدم إلى المخ/ الرأس عبر الرقبة. أو ليصل/ وصول الدم إلى المخ/ الرأس. أو كل إجابة تحمل المعنى نفسه. 0 = كل إجابة أخرى.	مفتوح	24
2,0	2 = إجابة صحيحة: (1) القاتلة. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	مغلق	25
1,0	1 = إجابة صحيحة: (4) الألوان الموزعة على جلدها. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	مغلق	26
3,0	المشكلة: 3 = إجابة كاملة: افتراس مواليد الزرافات من قبل الحيوانات المفترسة. أو افتراس مواليد الزرافات/ خطر الافتراس الذي يهدد مواليد الزرافات. أو كل إجابة منطقية تحمل المعنى نفسه. 0 = كل إجابة أخرى.	مفتوح	27أ
3,0	الحل: 3 = إجابة كاملة: إقامة جمعيات لحماية الطبيعة. أو أي إجابة منطقية أخرى. 0 = كل إجابة أخرى.	مفتوح	27ب
2,0	2 = إجابة صحيحة: (3) يعتقد الناس أنه لا يوجد أجمل من جلد الزرافة. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	مغلق	28

الفصل الثالث : الزرافة

مدى الترميز	توجيهات الترميز	نوع السؤال	رقم السؤال
2,0	2 = إجابة صحيحة: (2) تزويدنا بمعلومات عن الزرافة. 0 = إجابة غير صحيحة. (بقية الموهات)	مغلق	29
1-0	1 = إجابة كاملة: المشبه هو: الزرافات. 0 = كل إجابة أخرى.	مفتوح	أ30
1-0	1 = إجابة كاملة: المشبه به هو: أبراج المراقبة. 0 = كل إجابة أخرى.	مفتوح	ب30
2,0	2 = إجابة صحيحة: استخدمت 0 = كل إجابة أخرى.	مفتوح	أ31
2,0	2 = إجابة صحيحة: أكَّد 0 = كل إجابة أخرى.	مفتوح	ب31

الفصل الرابع : التعبير الكتابي

مدى الترميز	توجيهات الترميز	نوع السؤال	رقم السؤال
12,7,3,0	المضمون: = 12 النصّ يستوفي كلّ متطلبات المهّمة: على الطالب أن يكتب موضوعاً يراعي فيه النقاط المطلوبة في المهّمة. (رسالة إلى أمي: يتوقع أن يتطرق إلى صفات الأم وأسباب حبه لها وإلخ؛ إقناع الوالد بشراء حاسوب: ذاكراً حججاً تدعم رأيه وإلخ.)	مفتوح المضمون	الموضوع 2/1
	• = 7 النصّ جزئيّ، وهو مجرد كتابة سطحية. • النصّ يتطلّب أحياناً جهداً لفهم مضمونه (الأفكار غير واضحة/ صحيحة إلى حد ما).		
	• = 3 الكتابة لا تمتّ بصلة لطلبات المهّمة أو أنّها تستوفي الطلبات بشكل جزئي جداً: وصف جزئي / ذكر ادّعاءات جزئية، أو كتابة بدون ادّعاءات إقناعية. • هنالك حاجة لجهد كبير لفهم مضمون الأقوال.		
	= 0 كتب أقل من جملة أو جملاً مبعثرة ليس لها علاقة بالمضمون.		

الفصل الرابع : التعبير الكتابي

مدى الترميز	توجيهات الترميز	نوع السؤال	رقم السؤال
5,3,1,0	<p style="text-align: center;">المبنى:</p> <ul style="list-style-type: none"> • =5 مبنى الإجابة مبلور من الناحية النحوية والمنطقية. • هنالك استعمال للمصطلحات التي تشير إلى العلاقة بين أقسام النصّ أو الجملة (مثل: "لأن"، "لكي"، "لكن"، "رغم"، "لذلك"). 	مفتوح	الموضوع 2/1
	<ul style="list-style-type: none"> • =3 مبنى النصّ غير مبلور بتاتاً من الناحية النحوية والمنطقية. • يوجد استعمال قليل لكلمات وظيفية للربط بين المقولات. 	المبنى	
	<ul style="list-style-type: none"> =1 مبنى النصّ غير مبلور من الناحية النحوية والمنطقية. 		
	<ul style="list-style-type: none"> =0 كتب أقلّ من جملة أو كتب كلمات مبعثرة. 		

الفصل الرابع : التعبير الكتابي

مدى الترميز	توجيهات الترميز	نوع السؤال	رقم السؤال
8,5,2,0	اللغة:	مفتوح	الموضوع 2/1
	<ul style="list-style-type: none"> • =8 الثروة اللغوية ملائمة. • النصّ سليم من الناحية اللغويّة (الصرف، النحو، علامات الترقيم، دون أخطاء إملائية). • مستوى اللغة ملائم للموضوع المطلوب. • الخطّ مقروء. 	اللغة	
	<ul style="list-style-type: none"> • =5 الثروة اللغوية ملائمة بشكل عام. • توجد بعض الأخطاء اللغويّة، لكنها لا تُثقل على فهم النصّ. • المستوى اللغوي ملائم بشكل جزئيّ للموضوع المطلوب. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • =2 الثروة اللغوية غير ملائمة. • هنالك أخطاء لغويّة كثيرة تُثقل على فهم النصّ. • المستوى اللغوي غير ملائم للكتابة في الموضوع المطلوب. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • =0 كتب أقلّ من جملة أو كتب كلمات مبعثرة. 		

ج.2. توجيهات لتصحيح الامتحان وحساب العلامات

عام:

من المفضل أن يصحح امتحانات كل واحد من الصفوف طاقم معلمي اللغة العربية في المدرسة، كما من المفضل أن يرافق عملية التصحيح مركز اللغة العربية في المدرسة أو مركز الطبقة أو من يكلفه مدير المدرسة بهذه المهمة. يجب تصحيح الامتحانات بناء على دليل الإجابات الذي أوردناه آنفاً (ج.1.) والالتزام به بشكل كامل.

وسيلة مساعدة لحساب ومسح علامات " المیتساف " الداخلي

لكي يكون بالإمكان الحصول على صورة مدرسية، يجب اتخاذ قرار موحد يتعلق بأداة معالجة المعطيات التي تستخدمها المدرسة. أي يجب توجيه جمهور المعلمين في المدرسة إلى استخدام أداة مدرسية واحدة لتحليل نتائج " المیتساف " الداخلي (المنباس أو المیتسافيت (إكسل)). للتوصل إلى قرار مدرسي يجب أخذ بعين الاعتبار مستوى مهارات جمهور المعلمين في المدرسة في العمل مع أدوات المعالجة المختلفة: استخدام أداة إكسل ملائم للمعلمين الذين يملكون خبرة مبدئية في العمل على برمجية إكسل، وبنفس المدى استخدام المنبسون ملائم للمعلمين الذين يملكون خبرة أساسية في العمل مع محتويات المنبسون. بالإضافة إلى هاتين الأداةين الإحصائيتين، مرفقة مع الدفتر أداة يدوية لحساب المعطيات – ورقة تركيز العلامات للطالب – والتي يمكن أن تعتبر مرحلة مسبقة (أداة مساعدة) قبل إدخال المعطيات إلى المنبسون أو إلى إكسل.

تضع " راما " تحت تصرف المدارس أداة محوسبتين لحساب العلامات ومسح النتائج: برمجية المنباس والمیتسافيت، التي طورتها " راما ". هاتان الأداةان تحسبان العلامات على مستوى الطالب بشكل تلقائي وتوفران نتائج، مقارنة بين مجموعات طلاب ورسوم تخطيطية على مستوى الصف أو الطبقة، وهما مخصصتان فقط للمدارس التي أجري فيها الامتحان بكامله.

ورقة تركيز العلامات اليدوية يمكن أن تستعمل كمرحلة مسبقة قبل إدخال المعطيات إلى الحاسوب، أو كأداة يدوية تحسب بواسطتها علامات الطالب. فيما يلي وصف لكل واحدة من هاتين الأداةين.

أ. تصحيح الامتحان وحساب العلامات بواسطة " المنباس " و " المنبسون "

لقد تمت ملائمة منظومة " المنباس " و " المنبسون " لتغذية المعطيات من امتحانات " المیتساف " الداخلية، وهي تحتوي على نظام بيني (PWS) يمكن المدرسة من استيعاب امتحانات " المیتساف " الداخلية مباشرة إلى المنبسون أو المنباس، من أجل إدخال علامات " امتحانات المیتساف ". العلامات تغذى في المنباس / المنبسون، إلى مركبات حدث تقييمي مماثلة للأسئلة في دفتر امتحان " المیتساف الداخلي ". توثيق العلامات في المنباس يتيح المجال أمام إصدار تقارير مقارنة خاصة بـ " میتساف داخلي " والاحتفاظ بها كحدث تقييمي يندمج ضمن برنامج التقييم المدرسي.

للحصول على الإرشاد والدعم يمكن التوجه إلى مركز الخدمات والدعم الفني في مديرية تطبيقات " المنباس " في الأيام الأحد – الخميس، من الساعة 07:30 وحتى الساعة 22:30 وفي يوم الجمعة من الساعة 07:30 وحتى الساعة 14:00 وفي يوم السبت من الساعة 07:30 وحتى الساعة 16:30 على الهاتف رقم 03-9298111.

البريد الإلكتروني للحصول على الدعم الفني: moked-manbas@kishurim.k12.il

البريد الإلكتروني للحصول على المعلومات العامة: manbas@manbas.k12.il

عنوان موقع مديرية تطبيقات المنباس على شبكة الإنترنت هو: www.education.gov.il/manbas

ب. تصحيح الامتحان وحساب العلامات بواسطة " المیتسافیت "

تضع " راما " تحت تصرف المدرسة " برمجيات میتسافیت صفية " و " برمجيات میتسافیت طبقية " من أجل حساب العلامات ومسح النتائج في " المیتساف " الداخلي، في جميع مجالات المعرفة " للمیتساف ". برمجيات المیتسافیت التي طورت لكل واحد من امتحانات " المیتساف " الداخلي هي ملفات إكسل تمت ملاءمتها مع المبنى الخاص لكل امتحان. المیتسافیت تتيح المجال أمام حساب علامات طلاب الصف / الطبقة في امتحان " المیتساف " الداخلي وتعطي صورة عن نتائج الصفوف أو الطبقة كلها في الامتحان. ستنشر برمجيات المیتسافیت على موقع " راما " على العنوان: <http://rama/education.gov.il>، تحت العنوان " מיצ"ב פנימי התשס"ח " (" المیتساف الداخلي 2008 ") في فترة مواعيد إجراء امتحانات " المیتساف " الداخلي. استعمال برمجيات المیتسافیت يمكنه أن يستبدل أو يكمل العمل مع أوراق تركيز العلامات اليدوية، والتي هي مخصصة للمعلمين الماهرين بالعمل على إكسل. المعلمين الذين لا يعرفون العمل على إكسل فمن المفضل أن يستعملوا أوراق تركيز العلامات اليدوية.

ج. تصحيح الامتحان وحساب العلامات يدوياً

لحساب العلامات يدوياً يجب استعمال ورقة تركيز العلامات اليدوية لكل طالب، والمرفقة مع المغلف (مع كل مغلف امتحانات توجد 40 نسخة من أوراق تركيز العلامات). انظر لاحقاً نموذجاً لورقة تركيز علامات معبأة التي حسبت فيها جميع العلامات لأحد الطلاب ونموذجاً لورقة تركيز علامات فارغة. لقد تمت ملاءمة هذه الوسيلة لتحرير " المیتساف " الداخلي وتمكين المعلمين من تصحيح الامتحانات بسهولة ونجاعة.

فيما يلي توجيهات لتصحيح الامتحان ولحساب العلامات بطريقة يدوية.

1. توجيهات عامة:

- تصحيح أسئلة الامتحان بحسب دليل الإجابات المرفق: إمكانيات تدرج كل سؤال أو كل بند في سؤال محددة مسبقاً في الدليل ومسجلة أيضاً في ورقة تركيز العلامات. يجب التأشير في ورقة تركيز العلامات على عدد الدرجات لكل سؤال. فيما يلي عدد من الأمثلة:

أمثلة:

السؤال 12 (سؤال مغلق): كما هو مبين في دليل الإجابات، إجابة صحيحة تمنح الطالب درجتين. إذا أجاب الطالب بشكل صحيح، يجب وضع دائرة حول الرقم 2 في ورقة تركيز العلامات، في السطر الخاص بالسؤال رقم 12. إذا أخطأ الطالب أو لم يجب إطلاقاً عن السؤال أو أشر على أكثر من إجابة واحدة فسيحصل على 0 درجات. في هذه الحالة يجب وضع دائرة حول الرقم 0 في ورقة تركيز العلامات في السطر الخاص بالسؤال 12.

السؤال 8 (سؤال مفتوح): الإجابة الكاملة، كما هو مبين في دليل الإجابات، تمنح الطالب أربع درجات. إذا أجاب الطالب إجابة صحيحة وكاملة يجب وضع دائرة حول الرقم 4 في ورقة تركيز العلامات في السطر الخاص بهذا البند. إجابة جزئية، كما هو مفصل في الدليل، تمنح الطالب درجتين أو ثلاث درجات. في هذه الحالة يجب وضع دائرة حول الرقم 2 أو 3 في ورقة تركيز العلامات في السطر الخاص بهذا البند. إذا لم يجب الطالب إطلاقاً أو أخطأ في الإجابة فسيحصل على 0 درجات. في هذه الحالة يجب وضع دائرة حول الرقم 0 في ورقة تركيز العلامات في السطر الخاص بهذا البند.

الفصل الرابع – مهمة التعبير الكتابي: يتم التقييم في مهمة التعبير الكتابي بحسب معايير المضمون والمبنى واللغة كما هو مفصل في دليل الإجابات.

- حكم السؤال الذي لم يُجب عنه الطالب مثل حكم الإجابة الخطأ. في هاتين الحالتين يحصل الطالب على 0 درجات. ومع ذلك من المفضل أن يسجل المعلم لنفسه الأسئلة التي لم يجب عنها الطلاب لكي يستطيع من خلالها التعرف على المواضيع التي يواجه الطلاب صعوبة في فهمها أو أنهم لم يتعلموها.

2. توجيهات لحساب العلامة الكلية للطلاب يدويا في كل مجال في الامتحان

بالنسبة إلى كل طالب يجب حساب العلامة في كل واحد من المجالات الثلاثة التالية كل على حدة: علامة في فهم المقروء وعلامة في التعبير الكتابي وعلامة في المعرفة اللغوية. تحسب العلامة في كل مجال بحسب عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في كل مجال (الأسئلة في كل مجال تظهر في عمود منفصل لكل مجال في ورقة تركيز العلامات للطلاب).

3. توجيهات لحساب العلامة الكلية يدويا

العلامة الكلية للامتحان هي حاصل جمع الدرجات التي حصل عليها الطالب في الامتحان في المجالات الثلاثة حيث تتراوح العلامة ما بين 0 – 100.

4. توجيهات لاستعمال ورقة المسح الصفي وحساب المقاييس الصفية

- ورقة المسح الصفي التي تظهر لاحقا تمكّن من حساب المقاييس الصفية على مستوى البند، ومستوى المجال وعلى مستوى العلامة الكلية في الامتحان. عند الانتهاء من فحص الامتحانات نوصي بنسخ علامات كل طالب في البنود التي تتبع كل مجال وبعدها القيام بحساب المعدل العام لجميع الطلاب في الصف على مستوى البنود والمجالات وعلى مستوى الامتحان كله.
- انتبه، الأسئلة وبنودها التي في ورقة المسح الصفي مرتبة بحسب المجالات: فهم المقروء، المعرفة اللغوية والتعبير الكتابي، وليس بحسب ترتيب الأسئلة. للتسهيل على الفحص نوصي بتصوير الصفحتين 40-41 على ورقة من حجم A3.
- المعايير القطرية لا تشمل الطلاب الذين يحصلون على دعم من برنامج الدمج. لذلك، لمقارنة المعدل الصفي مع المعايير القطرية (عندما تنشر هذه المعطيات) يجب حساب المعدل الصفي بدون هذه المجموعة من الطلاب.
- كذلك، من المفضل حساب المعدل الصفي الذي يشمل الطلاب الذين يعانون من عسر تعلّمي وكذلك المعدل الصفي الذي لا يشمل هؤلاء الطلاب، وبالذات إذا كانت ظروف تقدّمهم للامتحانات تختلف كل الاختلاف عن بقية الطلاب.

ج.3. المقارنة مع المعايير القطرية

ستقوم "راما" بنشر معطيات مجموعات المقارنة (المعايير القطرية) على ضوء نتائج المدارس التي امتحنت في امتحانات "الميتساف" الخارجية. تستطيع المدرسة مقارنة نتائجها مع نتائج مدارس شبيهة بها. شروح حول المقارنة ستُنشر على شبكة الإنترنت في موقع "راما" بعد عدة أشهر. تذكّروا، إذا قرّرتم إجراء أي تغيير على الامتحان (على مبناه، طريقة إجرائه أو طريقة تصحيحه) فإنكم لن تستطيعوا المقارنة بين نتائجكم وبين معطيات مجموعات المقارنة (المعايير القطرية).

ورقة تركيز العلامات للطالب – اللغة العربية الصف الخامس

نموذج لتعبئة ورقة تركيز العلامات للطالب (لحساب يدوي) – اللغة العربية للصف الخامس

اسم الطالب/ة: _____ نور _____ الصف: _____ 5ب

يجب التأشير على عدد الدرجات لكل سؤال كما هو مفصّل في دليل الإجابات.

المعرفة اللغوية	فهم المقروء				الدرجات	السؤال
	الدرجات					
	0	2		4		السؤال 1
	0	2		4		السؤال 2
	0	1	2			السؤال 3
	0	1				السؤال 4
	0	1				السؤال 5
	0		2			السؤال 6
	0	1				السؤال 7
	0		2	3	4	السؤال 8
	0	1				السؤال 9
0	1					السؤال 10
0		2				السؤال 11 أ
0		2				السؤال 11 ب
	0	2				السؤال 12
	0	2				السؤال 13
	0	2				السؤال 14
	0	2				السؤال 15
	0	2				السؤال 16
	0	2		4		السؤال 17
	0	2				السؤال 18
	0	2				السؤال 19
	0	2				السؤال 20
0	2					السؤال 21
0	2	3				السؤال 22
	0	2				السؤال 23
	0			4		السؤال 24
	0	2				السؤال 25
	0	1				السؤال 26
	0			3		السؤال 27 أ
	0			3		السؤال 27 ب
	0	2				السؤال 28

المعرفة اللغوية				فهم المقروء				
الدرجات				الدرجات				
				0		2		السؤال 29
				0	1			السؤال 30 أ
				0	1			السؤال 30 ب
0		2						السؤال 31 أ
0		2						السؤال 31 ب
المعرفة اللغوية 12				فهم المقروء 45				مجموع الدرجات

التعبير الكتابي				اختيار بين الموضوعين	
الدرجات					
0	3	7	12	المضمون	التعبير الكتابي
0	1	3	5	المبنى	التعبير الكتابي
0	2	5	8	اللغة	التعبير الكتابي
التعبير الكتابي 17				مجموع الدرجات	

$\frac{(17)}{25} \times 100 = \% \underline{68}$	$\frac{(12)}{14} \times 100 = \% \underline{86}$	$\frac{(45)}{61} \times 100 = \% \underline{74}$	العلامة بالنسبة المئوية
التعبير الكتابي	المعرفة اللغوية	فهم المقروء	
العلامة: 74 (مجموع الدرجات في فهم المقروء والتعبير الكتابي والمعرفة اللغوية)			العلامة الكلية

ورقة تركيز العلامات للطالب (نسخ من هذه الورقة مرفقة داخل المغلف)

اسم الطالب/ة: _____ الصف: _____

ورقة تركيز العلامات للطالب – اللغة العربية للصف الخامس
"ميتساف" (امتحان مقاييس النجاعة والنماء في المدرسة) داخلي 2008

يجب التأشير على عدد الدرجات لكل سؤال كما هو مفصّل في دليل الإجابات.

ملاحظات	المعرفة اللغوية				فهم المقروء					
	الدرجات				الدرجات					
					0	2		4	السؤال 1	
					0	2		4	السؤال 2	
					0	1	2		السؤال 3	
					0	1			السؤال 4	
					0	1			السؤال 5	
					0		2		السؤال 6	
					0	1			السؤال 7	
					0		2	3	4	السؤال 8
					0	1			السؤال 9	
	0	1							السؤال 10	
	0		2						السؤال 11أ	
	0		2						السؤال 11ب	
					0	2			السؤال 12	
					0	2			السؤال 13	
					0	2			السؤال 14	
					0	2			السؤال 15	
					0	2			السؤال 16	
					0	2		4	السؤال 17	
					0	2			السؤال 18	
					0	2			السؤال 19	
					0	2			السؤال 20	
	0		2						السؤال 21	
	0		2	3					السؤال 22	
					0	2			السؤال 23	
					0			4	السؤال 24	
					0	2			السؤال 25	
					0	1			السؤال 26	
					0			3	السؤال 27أ	
					0			3	السؤال 27ب	
					0	2			السؤال 28	
					0	2			السؤال 29	

ملاحظات	المعرفة اللغوية				فهم المقروء				
	الدرجات				الدرجات				
					0	1			السؤال 30 أ
					0	1			السؤال 30 ب
	0		2						السؤال 31 أ
	0		2						السؤال 31 ب
	المعرفة اللغوية _____				فهم المقروء _____				مجموع الدرجات

ملاحظات	التعبير الكتابي				اختيار بين الموضوعين	
	الدرجات					
	0	3	7	12	المضمون	التعبير الكتابي
	0	1	3	5	المبنى	التعبير الكتابي
	0	2	5	8	اللغة	التعبير الكتابي
	التعبير الكتابي _____				مجموع الدرجات	

$\frac{(\quad)}{25} \times 100 = \% \text{ ____}$	$\frac{(\quad)}{14} \times 100 = \% \text{ ____}$	$\frac{(\quad)}{61} \times 100 = \% \text{ ____}$	العلامة بالنسبة المئوية
التعبير الكتابي	المعرفة اللغوية	فهم المقروء	
العلامة: _____ (مجموع الدرجات في فهم المقروء والتعبير الكتابي والمعرفة اللغوية)			العلامة الكلية

ورقة المسح الصفي - اللغة العربية للصف الخامس
امتحان مقاييس النجاعة والنماء (ميتسأف) داخلي 2008

يجب نسخ علامات جميع الطلاب المسجلة في أوراق تركيز العلامات إلى هذه الورقة وحساب المعدل الصفي.

فهم المقروء																	المجال	
الفصل الثاني								الفصل الأول										اذكر إذا كان الطالب مدمجاً أو ذا عُسر تعليمي
20	19	18	17	16	15	14	13	12	9	8	7	6	5	4	3	2	1	
14.3	11.3	24.4	3.1	10.2	5.2	10.2	4.1	6.2	14.3	15.3	19.4	3.1	5.2	8.2	16.3	4.1	1.1	مستويات فهم المقروء*
																		اسم الطالب/ة
																		.1
																		.2
																		.3
																		.4
																		.5
																		.6
																		.7
																		.8
																		.9
																		.10
																		.11
																		.12
																		.13
																		.14
																		.15
																		.16
																		.17
																		.18
																		.19
																		.20
																		.21
																		.22
																		.23
																		.24
																		.25
																		.26
																		.27
																		.28
																		.29
																		.30
																		.31
																		.32
																		.33
																		.34
																		.35
																		.36
																		.37
																		.38
																		.39
																		.40

العلامة الكلية	التعبير الكتابي				المعرفة اللغوية						فهم المقروء										*				
	معدل الدرجات في المجال	اللغة	البنى	المضمون	معدل الدرجات في المجال	الفصل الثالث		الفصل الثاني		الفصل الأول		معدل الدرجات في المجال	الفصل الثالث												
						31ب	31أ	22	21	11ب	11أ		10	30ب	30أ	29	28	27ب	27أ	26		25	24	23	
													14.3	14.3	19.4	18.3	13.3	13.3	3.1	5.2	4.1	1.1	*		
																							1		
																								2	
																								3	
																								4	
																								5	
																								6	
																								7	
																								8	
																								9	
																								10	
																								11	
																								12	
																								13	
																								14	
																								15	
																								16	
																								17	
																								18	
																								19	
																								20	
																								21	
																								22	
																								23	
																								24	
																								25	
																								26	
																								27	
																								28	
																								29	
																								30	
																								31	
																								32	
																								33	
																								34	
																								35	
																								36	
																								37	
																								38	
																								39	
																								40	
																								المعدل الصفي لجميع الطلاب	
																									المعدل الصفي بدون الطلاب المدمجين

* ترقيم مستويات الفهم هو بحسب الترتيب الظاهر في ملحق مبنى الامتحان، ص. 11-12 (ملحق 1 - مستويات فهم المقروء)

الفصل د: توجيهاً لتحليل نتائج الامتحان

إن هدف امتحان "الميتساف" الداخلي هو توفير مردود يمكّن المعلم من تحسين عمليّة التعليم خلال تكوّنها. توفر نتائج الامتحان (التحصيلات) في مجالات الامتحان الثلاثة: فهم المقروء، المعرفة اللغوية والتعبير الكتابي الأساس لبناء خطة عمل على مستوى التلميذ والصف والطبقة.

عند فحص الامتحان نوصي بتوثيق الإجابات الصحيحة وغير الصحيحة لأنها تعكس الإستراتيجيات التي يستعملها الطالب لحل الأسئلة، أو لأنها تشير إلى استعمال الطالب إستراتيجيات غير صحيحة (انظر " نماذج تحليل إجابات " للسؤالين 4+15 ولمهمة التعبير الكتابي، ص. 42-47).

من أجل نجاعة كل خطة عمل تبني بعد الامتحان، نوصي باشتراك جميع أعضاء طاقم اللغة العربية في المدرسة (بما فيهم معلّمات الدّمج). ونوصي بأن يقوم الطاقم بتحليل أسئلة من حيث أبعاد (مستويات) فهم المقروء (كما تظهر في مبنى الامتحان) والإستراتيجيات التي يحتاجها الطالب للإجابة عن الأسئلة، ومناقشة المعطيات في كل مجال من مجالات الامتحان الثلاثة.

بعد القيام بمسح التحصيل الصفي نوصي بدراسة طرق التدريس والتعلم في الصف وتحليل أسباب النجاح أو عدمه وذلك عن طريق فحص التحصيلات في المجالات المختلفة في الامتحان مع التركيز على النقاط التالية:

مجال فهم المقروء:

يشمل مجال فهم المقروء ثلاثة نصوص: سردي، معلوماتي وإقناعي. لذلك من المهم التعامل مع معطيات الطلاب في كل نص على حدة، ليعرف المعلم إذا كانت نتائج الطالب مرتبطة بنوع النص أم ببعد (مستوى) فهم المقروء. إذا كانت النتائج مرتبطة بنوع النص، فتلك إشارة واضحة إلى أن الطلاب تنقصهم الخبرة في التعامل مع نوع معين من النصوص. فمعرفة نوع النص (الجانر) ومضامينه ومميزاته ومركباته هي شرط مهم لفهم النص. ومن هذه النصوص ورد في الامتحان:

* **النص السردي:** من مميزاته: الخلفية (الشخصيات، المكان، الزمان)، الحبكة (البداية، الوسط، النهاية)، الفكرة المركزية، المغزى، استعمال تعابير وجمل ذات محمول عاطفي، دمج الحقيقة والخيال.

* **النص المعلوماتي:** من مميزاته: تقديم المعلومات بلغة موضوعية، استعمال المصطلحات العلمية، استعمال الجداول والرسومات البيانية.

* **النص الإقناعي:** من مميزاته أنه نص هادف، يتطلع الكاتب من خلاله إلى التأثير على القارئ، لكي يتحول سلوكه إلى الاتجاه الذي يميل إليه، لذلك يقدم الحجج لتؤثر على القارئ من أجل اتخاذ موقف معين، أو تبني آراء معيّنة. (المرشد في التعبير والفهم للمرحلة الإعدادية، وزارة التربية، 2007)

أما إذا كانت النتائج مرتبطة بالأبعاد أو مركباتها فنوصي بالتدرب على هذه الأبعاد والمركبات بطرق مختلفة. كما نوصي بالتدرب المتواصل على إستراتيجيات تعزز التفكير والاستنتاج لدى الطالب مثل:

- الرجوع إلى النص والإجابة بحسب تسلسل الأحداث في القصة، وتصرفات الشخصيات فيها.
- تحديد جمل من النص أو أقوال معينة للشخصيات يستطيع الطالب من خلالها الخروج باستنتاجات معيّنة تخص شخصية ما أو حدثاً أو أي جانب آخر من جوانب القصة.
- الانتباه للغة النص هل هي تقريرية أم ذات محمول عاطفي، استخراج مفردات أو جمل ذات المحمول العاطفي أو التقريري.
- الانتباه لمبنى النص من حيث الترابط المنطقي والعلاقة السببية.

مجال المعرفة اللغوية:

تشمل الأسئلة في مجال المعرفة اللغوية بعض المواضيع اللغوية التي تدرس في الصف الخامس، حسب المنهج. وقد تم التركيز على النواحي الوظيفية التطبيقية لها. لذلك يشير عدم تمكن الطلاب من موضوع لغوي معين إلى الحاجة إلى تدريب الطلاب على تطبيق القواعد، والاهتمام بالنواحي الوظيفية لها، وربطها مع الفهم والتعبير. فلقواعد استعمال رئيسيان هما: المساعدة على الفهم الصحيح، والكتابة بشكل صحيح.

مجال التعبير الكتابي:

التعبير هو السياق الحقيقي للغة. وهذا يشير إلى أن هذا القسم وتحليل نتائجه مهم جداً في بناء المعلمين لخطة العمل. فكل ما يدرسه الطالب من مهارات (الاستماع، التحدث، القراءة والكتابة) ينعكس في تعبيره الكتابي. ومن أجل الدقة في التقييم، والوضوح في التخطيط، يُقِيم ما يكتبه الطالب بثلاثة معايير: المضمون، المبنى، اللغة، والتحصيلات في هذا القسم تساعد المعلم في بناء خطة عمل لتحسين التعبير عند الطلاب. إذا كانت العلامة متدنية في أحد هذه المعايير فعليه فحص أسباب ذلك، وربطه مع باقي فروع اللغة العربية. نوصي المعلمين بتدريب الطلاب على كتابة نصوص بأنواع مختلفة وتقييم الكتابة حسب التوصيات في دليل الإجابات.

نماذج تحليل إجابات:

فيما يلي تحليل نماذج من إجابات الطلاب في مجال فهم المقروء والتعبير الكتابي.

مجال فهم المقروء

1. صيغة السؤال كما ورد في الامتحان
2. بُعد (مستوى) فهم المقروء للسؤال حسب مسح الامتحان (انظر، ص. 14-15)
3. مهارة فهم المقروء للسؤال حسب مسح الامتحان (انظر، ص. 14-15)
4. الإجابة الكاملة / الصحيحة أو الإجابة الجزئية حسب دليل الإجابات
5. خطوات متوقعة لحل السؤال
6. تحليل الإجابات
7. اقتراحات للمعلم

مجال التعبير الكتابي

1. نوع النص الذي كتبه الطالب
2. الخطوات المتوقعة لكتابة الموضوع
3. تحليل التعبير الكتابي حسب دليل الإجابات من حيث المضمون، المبنى، واللغة
4. اقتراحات للمعلم

تحليل نماذج من إجابات الطلاب

مجال فهم المقروء

1. السؤال 4

الأزمة (المشكلة) التي يتحدث عنها النص (السطر 12) هي:

1 أن الأب لا يمتلك نقوداً لشراء كلب.

2 أن الأب لم يجد كلباً مناسباً يشتريه.

3 عدم وجود حديقة واسعة يلعب فيها الأولاد.

4 رغبة الأولاد في شراء كلب ورفض الأب لذلك.

2. **بُعد (مستوى)** فهم المقروء للسؤال حسب مسح الامتحان:

فهم المعنى الخفي / المقصود من النص

3. **مهارة** فهم المقروء للسؤال حسب مسح الامتحان:

فهم الأفكار المركزية المستنبطة (غير المصرح بها) من النص

4. **الإجابة الصحيحة** حسب دليل الإجابات:

(4) رغبة الأولاد في شراء كلب ورفض الأب لذلك.

5. **خطوات متوقعة** لحل السؤال:

أ. أن ينطلق الطالب من معنى كلمة أزمة ويبحث عن مركباتها.

ب. أن يقرأ النص كاملاً.

ج. أن يربط بين المعلومات التي تتحدث عن الأزمة من أجل تحديدها.

د. أن يختار الإجابة الصحيحة حسب تحليلها وربطها بالمعلومات.

6. **تحليل الإجابات:**

اختيار الإجابة 1

يدل على أن الطالب لم يستطع استنتاج مركبات الأزمة المعروضة في النص. وبما أن المعلومات المذكورة في هذا الموه لم ترد في النص، فقد اعتمد الطالب على معلومات أو تجارب سابقة له مع عملية الشراء المرتبطة بشكل مباشر بالنقود.

اختيار الإجابة 2:

يدل على أن الطالب يتعامل مع السؤال كجزء من عالم الشراء ولم يربط بين المعلومات في النص ليصل إلى المستوى التفسيري والاستنتاجي المطلوب.

اختيار الإجابة 3:

يدل على أن الطالب لم يصل إلى الفكرة المجردة للمشكلة، وانجذب لهذا الموه الذي يتحدث عن مشكلة فرعية في المستوى الفيزي/المكاني. لم يربط بين المعلومات ولم يصل إلى المستوى التفسيري والاستنتاجي المطلوب.

اختيار الإجابة 4:

هي الإجابة الصحيحة، واختيارها يدل على أن الطالب رجع للنص، فهم موقف الأب من اقتناء كلب، أي الأسباب التي دعت به لرفض الاقتناء، ورغبة الأبناء في اقتناء كلب، واستنتاج المشكلة التي يتطرق إليها السؤال.

7. **اقتراحات للمعلم:**

أ. حل السؤال شفويًا مع كل الصف، مع التفكير بصوت عالٍ بخطوات الحل حسب المراحل المتوقعة (الإستراتيجية).

ب. من المفضل العمل في مجموعات صغيرة مع الطلاب، شفويًا وكتابيًا، حول نصوص قصيرة لتحديد موضوع النص والفكرة الرئيسية غير المصرح بها، وبعد ذلك الانتقال تدريجيًا إلى نصوص أطول.

1. السّؤال 15

استخرج من الفقرة الثالثة (الأسطر 21-24)، تعبيراً بمعنى "استعدّ وتهيأ للعمل".

2. بُعد (مستوى) فهم المقروء للسؤال حسب مسح الامتحان:

فهم المعنى الخفي / المقصود من النص

3. مهارة فهم المقروء للسؤال حسب مسح الامتحان:

فهم كلمات وتعابير بالاعتماد على السياق

4. الإجابة الكاملة حسب دليل الإجابات:

شمر عن ساعديه.

5. خطوات متوقعة لحل السؤال:

أ. الرجوع للنص وتحديد الأسطر 21-24

ب. قراءة الأسطر 21-24

ج. فهم معنى "استعد للعمل"

د. التمييز بين معنى بدأ ومعنى استعد

هـ. البحث عن معنى التعبير في هذه الأسطر

6. تحليل الإجابات:

إجابة 1: ابتداء العمل

هذه الإجابة تدل على رجوع الطالب للنص، للأسطر المطلوبة، لكنه انجذب لكلمة العمل، لم يميز بين ابتداء العمل واستعد للعمل، ولم يميز بين المعنى السياقي للتعبير "شمر عن ساعديه"، والمعنى القاموسي لها.

إجابة 2: استعار أدوات النجارة من جاره

هذه الإجابة تدل على رجوع الطالب للأسطر 21-24 في النص، لكنه لم يستخرج التعبير الملائم الذي يفهم حسب السياق، بل استخرج معلومات تدل على نوع من الاستعداد.

7. اقتراحات للمعلم:

أ. أن يقوم المعلم بحل السؤال مع الطلاب في الصف مع التشديد على تدوين مراحل الحل.

ب. بناء أسئلة مشابهة من حيث التعامل مع التعابير والسياق.

ج. بناء أسئلة حول كلمات معروفة للطلاب بشكل منفرد، من خلال جمل، ومن خلال فقرات – لتعميق التعامل مع السياق.

מגל התעביר הכתאבי

1. נוע הנס הזי כתב הטלל: כתלל רסלל לל אמי פי עידה
2. الخطوت المتوقعة لكتابة الموضوع:
 - أ. الالتزام بالموضوع
 - ب. تحديد الأفكار والمشاعر التي سيدور حولها الموضوع
 - ج. الوعي لنوع النص الذي سيكتب: رسالة شخصية
 - د. استعمال أسلوب ملائم لمبنى الرسالة
 - هـ. بناء علاقة تسلسلية منطقية بين الجمل، الأفكار، وأقسام النص
 - و. عرض الموضوع بترتيب كتابي منظم من ناحية الشكل
 - ز. استعمال ثروة لغوية ملائمة للموضوع
 - ح. استخدام صحيح للنحو، علامات الترقيم، أدوات الربط
 - ط. إملاء صحيح

الفصل الرابع

اختر أحد الموضوعين التاليين بوضع X داخل المربع الملائم، ثم اكتب عنه (ما لا يقل عن 10 أسطر)، بخط واضح.

1 رسالة إلى أمي في عيدها.

2 حدثتني جدتي فقالت...

67, 12, 3

الراعي العزيزة

تحية طوره وبعد

وانت لكل يا ابي هذه الرساله تحيه بعيدك

الجميل الذي نحتفل به مري كل كذا

التي ان تكون عيد بهذا اليوم

انتهى للعيد بعيداً الى ان في الشهر القادم

ابنتك XXX

المضمون

- أ. التزم الطالب بالموضوع، لكن هذا الالتزام لم يعط للنص غنىً في المضمون.
- ب. النص المكتوب لم يشتمل على تفصيل للموضوع لذلك فهو أقرب إلى البطاقة منه إلى الرسالة.
- ج. النص المكتوب قصير (أربعة أسطر)، لم يطوره الطالب كما هو متوقع منه.

المبنى

- أ. المبنى ملائم لنص رسالة
- ب. لا يوجد ترابط وعلاقة منطقية بين الجمل والأفكار، فقد كتبت كل جملة كوحدة مستقلة.
- ج. يظهر النص المكتوب وعياً لكيفية عرض الرسالة من حيث الترتيب والتنظيم على الصفحة.

اللغة

- أ. لم يظهر النص المكتوب غنىً خاصاً في الثروة اللغوية. لقد اعتمد الطالب على عدة كلمات مألوفاً في كتابة الرسالة (تهنئة، عيداً سعيداً).
- ب. لم تستعمل أدوات ربط (ما عدا كلمة الذي في جملة: بعيدك الجميل الذي...).
- ج. توجد أخطاء إملائية كثيرة بالنسبة لعدد كلمات النص مثل: كتابة التاء المربوطة هاءً، كتابة تهنه بدل تهنئة، اتمنه بدل أتمنى، مري بدل مرة.
- د. لم تستعمل علامات الترقيم.

4. اقتراحات للمعلم:

- أ. يظهر النص الذي كتبه الطالب وعياً لمبنى الرسالة، لكن ذلك لم يطور المضمون، وبقي النص قصيراً، لذلك أقترح زيادة التدريب التدريجي في كتابة نصوص من هذا النوع.
- ب. مراجعة مبنى الرسالة قبل الكتابة، وتحليل رسائل مع الطلاب لزيادة الوعي لمبنى وتطوير الرسالة.
- ج. زيادة الوعي عند الطلاب للتقييم الذاتي لما يكتبون، خاصة الاهتمام بمتلقي النص.
- د. زيادة الثروة اللغوية الخاصة بموضوع الكتابة. يمكن قراءة نصوص متنوعة تتمحور حول الموضوع واستعمال التدايعات.
- هـ. معالجة الأخطاء النحوية والإملائية بواسطة تخطيط منهجي يعتمد على التطبيق.

قائمة بأسماء المفتشين والمرشدين
الامتحان الداخلي في اللغة العربية للصف الخامس

الهاتف والبريد الإلكتروني		الاسم	المفتش المركز للغة العربية
04-6477444	050-6282298	الدكتور محمود	
mahmudab@education.gov.il		أبو فنه	

الهاتف والبريد الإلكتروني		الاسم	اللواء
04-6500386	050-6282820	موسى حلف	الشمال
musahi@education.gov.il		محمود سمحات	
	050-6283561		
smhat_mahmood@hotmail.com		مها سليمان	حيفا
	054-6474098		
maha.suleiman@gmail.com		ماجد أبو مخ	
	052-8926882		
magedabumokh@walla.com		توفيق جبارين	المركز
	054-5924626		
nabeha@zahav.net.il		ماجدة ناطور	
	052-5439901		
Majdal@walla.com		ماجد أبو مخ	تل-أبيب
	052-8926882		
magedabumokh@walla.com		يسرى عليان	
	052-5630093		
Anwwar_alyan_14@hotmail.com		وفاء طاطور	
	050-7352249		
Waffa5@walla.co.il		ميخائيل جريس	قطري
02-5603800	050-6283107		
michaelje@education.gov.il			

